

Сорок седьмой урок

Диалог: При чём тут Нью-Йорк?
Chapter 5 – Review (Lessons 41-47 / Story 4-5)
Vocabulary from Lessons 41-47, Story 4-35

Диалог

При чём тут Нью-Йорк? *What does New York have to do with anything?*

Лёва	1 2 3	Где же ты была вчера? Я звонил и звонил, но тебя весь день не было дома. Я уже стал беспокоиться .	<i>Where were you yesterday? I called and called, but you weren't home. I was already starting to worry.</i>
Аня	4	Мы с Димой ходили на оперу .	<i>Dima and I went to the opera.</i>
Лёва	5 6	Вы ездили в Нью-Йорк на машине или на поезде?	<i>Did you go to NY by car or by train?</i>
Аня	7 8 9 10	При чём тут Нью-Йорк? Мы летали в Бостон на Димином самолёте . Ты забыл, что у Димы два самолёта? Раньше у него был только один, а в октябре он купил ещё один .	<i>What does NY have to do with anything? We went to Paris on Dima's airplane. Did you forget that Dima has two airplanes? He used to have just one airplane, but in October he bought another one.</i>
Лёва	11 12 13	А ты забыла, что у него восемь подруг! Две американских подруги, пять французских и одна русская.	<i>And did you forget that he has eight girlfriends? Two American girlfriends, five French girlfriends, and one Russian girlfriend.</i>

Словарь

3	беспоко́и+...ся	<i>worry; get nervous</i>
4	опера	<i>opera</i>
7	при чём тут + NOM	<i>what does [Person/Thing] have to do with anything / it / this?</i>
7	летай+	<i>fly</i> (Used the same way as <i>езди+</i> and <i>ходи+</i>)
8	самолёт	<i>airplane</i> (Don't ask why yet, but with <i>самолёт</i> you cannot use <i>езди+</i> , only <i>летай+</i> – and related <i>fly</i> verbs. Also, notice that the root ЛИЕТ is the same as the verb fly. Literally, самолёт means <i>self-flyer</i> .)
10	ещё один' (и)	<i>(yet) another one</i>

	MASCULINE	NEUTER	FEMININE	PLURAL
NOM	-{П}й / -ой -Ø Мой новый галстук ваш последний карандаш какой хороший актёр этот большой парень	{O}е -{O} Моё новое письмо ваше последнее полотенце какое хорошее здание это большое место	-{А}я -{А} / -ь Моя новая машина / дверь ваша последняя песня какая хорошая фотография эта большая девушка / мышь	-{П}е -{П}; <i>Neut</i> -{А} Мой новые галстуки / письма / машины ваши последние карандаши / песни какие хорошие актёры / здания эти большие девушки / мыши
	↑ <i>Inanimate 'borgovs' NOM</i> ↓ <i>Animate 'borgovs' GEN</i>	↑ <i>Same as NOM</i>	↑ -{У}ю -{У} / -ь Мою новую машину / дверь вашу последнюю песню какую хорошую фотографию эту большую девушку / мышь	↑ <i>Inanimate 'borgovs' NOM</i> ↓ <i>Animate 'borgovs' GEN</i>
ACC	-{O}го	-{А}	-{O}й -{П}	-{П}х -{O}в; -Ø; -ей
	моего нового галстука вашего последнего карандаша какого хорошего актёра этого большого парня	моего нового письма вашего последнего полотенца какого хорошего здания этого большого места	моей новой машины / двери вашей последней песни какой хорошей фотографии этой большой девушки / мыши	моих новых галстукoв / писем / машин ваших последних карандашей / песен каких хороших актёров / зданий этих больших девушек / мышей
GEN	-{O}м	-е (-ни; -не → -ни) (У)	-{O}й -е (-ия → -ни; -ь → -и)	????????
	о моём новом галстуке о вашем последнем карандаше о каком хорошем актёре об этом большом планетарии на грязном полу	о моём новом письме о вашем последнем полотенце в каком хорошем здании об этом большом месте	о моей новой машине / двери в вашей последней песне о какой хорошей фотографии об этой большой девушке	
PRP				

Numbers and Case

(See Lessons 7, 41 and 42 for the Cardinal numbers. See Lesson 44 for the Ordinal Numbers.)

NUMBER	ADJ	NOUN
1; #'s ending in 1	NOM/ACC SG	
На столе леж ^{ит} Саша куп ^{ила}	двадцать од ^и н н ^о вый журнал. двадцать од ^н о н ^о вое полот ^{ен} це.	
На столе леж ^{ит} Саша куп ^{ила}	двадцать од ^н а н ^о вая кн ^и га. двадцать од ^{ну} н ^о вую кн ^и гу.	
2, 3, 4; #'s ending in 2, 3, 4	GEN PL	GEN SG
На столе леж ^{ат} Саша куп ^{ила}	сорок два/три/четыре н ^о вых журнал ^а /полот ^{ен} ца. сорок две/три/четыре н ^о вых кн ^и ги.	
5-20; #'s ending in ≥ 5	GEN PL	
На столе леж ^{ат} Саша куп ^{ила}	} девяносто пять/шесть, etc. н ^о вых кн ^и г.	

Remember:

- Even though 11-14 end in the number *symbol* 1-4, the word **од^ин, два, три, четы^{ре}** is not pronounced. Therefore these numbers behave like 5, 6, 17, 47, etc., and take Genitive Plural on both Adjectives and Nouns.
- It is possible to find a Nominative Plural adjective with some *Feminine* Nouns: **две н^овые маш^ины**. Just be aware of this; you're never 'wrong' to use the Genitive Plural. It's easier to remember just one ending for all adjectives

Money Д^ень/ги (е)

This Noun is always plural in Russian: **д^ень/ги (е)**. The Genitive Plural (which is used very often) is **д^енег**:

Где ты ост^авил д^еньги?

Where did you leave the money?

У нас нет д^енег.

We don't have any money.

У моего б^рата м^ного д^енег.

My brother has a lot of money.

Listen To (сл^ушай+) vs. Hear (сл^ыша+)

Though the Infinitives of these verbs are quite similar (сл^ушать / сл^ышать) from their stems we can see that they belong to two different conjugations.

Сл^ушай+, which does not require a preposition, is 1st-conjugation, similar to чит^ай+, д^умай+, etc.

Сл^ыша+ is a 2nd-conjugation Жа-Ж^а verb.

Она весь день сл^ушала Баха.

She listened to Bach all day.

Они ниче^го не сл^ышат.

They don't hear anything.

To Cost Стои+

The Verb cost is **стои+**, a regular 2nd-conjugation и-stem verb. The one thing of note is that this verb takes an Accusative direct object in Russian. Normally this doesn't matter, since most numbers do not look the same in the Nominative and the Accusative. The one exception is тысяча, which clearly exhibits the difference in case:

Наш дом стоил двести тысяч долларов. *Our house cost \$200,000.*
Его ноутбук стоит тысячу долларов. *His laptop costs \$1000.*

Foreign First Names

Female names ending in the sound “a” decline regularly. Females names ending in any other vowel sound or in a consonant sound do not decline.

Male names ending in a consonant decline regularly. Male names ending in a vowel sound (except “a”) do not decline.

Что ты знаешь о Мелиссе и Тони? *What do you know about Melissa and Tony?*
Я терпеть не могу Стива и Рэнди. *I can't stand Steve and Randy.*

(Not) Have the Right To: имей+ право / не имей+ права

The expression have the right (to do something) is **имей+ право + Infinitive**. When the phrase is negated the direct object goes into the Genitive: **не имей+ права**:

Я имею право делать всё, что хочу. *I have the right to do everything I want.*
Ты не имеешь право стоять здесь. *You don't have the right to stand here.*

Seeing / Hearing Someone Do Something

For reasons of Case, Russian requires the “buffer” element **как** after various “perception” verbs:

Линда видела, как они целовались. *Linda saw them kissing.*
Я слышу, как кто-то говорит по-русски. *I hear someone speaking Russian.*

“It” Was (Is / Will Be) Cold / Boring / Nice

When reporting on how “it” was (is / will be) use a Short-Form Neuter Adjective (which is exactly the same as an Adverb). Be sure **not (not! not!)** to insert **это**, a very common mistake of American students:

Здесь хорошо! *It's nice (good) here.*
Было скучно на вечеринке. *It was boring at the party.*
Завтра будет тепло. *It's going to be warm tomorrow.*

Be Able мог^x

Note the mutation **г > ж** in the Present Tense occurs only before endings beginning in ^b{O}. Note the shifting stress in the Present Tense. (Recall that only 2nd- conjugation verbs are supposed to have shifting stress in the Present.)

Present Tense: Shifting Stress		
1sg	я	МОГ у́
2sg	ты	МОЖ ешь
3sg	он/она́/(оно́)	МОЖ ет
1pl	мы	МОЖ ем
2pl	вы	МОЖ ете
3pl	они́	МОГ ут
Past Tense: End Stressed		
Masc	я, ты, он	МОГ
Neut	оно́	МОГ ло́
Fem	я, ты, она́	МОГ ла́
Pl	мы, вы, они́	МОГ ли́
Infinitive (Rare)		
		МОЧЬ

Я не могу́ жить без тебя́!

I can't live without you!

Они́ ничего́ не могли́ сде́лать.

They couldn't do anything.

At Home vs. In the House vs. Outside

At home is expressed in the single word **до́ма**. (Even though **до́ма** looks like the Genitive Singular – in fact the form **до́ма** is the same as the Genitive Singular – it's really some kind of Adverb.)

In the house (or in a *house* – vs. an *apartment*) is expressed with the regular Locative phrase **в до́ме**.

The closest phrase Russian has to *outside* is **на у́лице**.

Я бу́ду до́ма весь день за́втра.

I will be home all day.

Где соба́ка – в до́ме и́ли на у́лице?

Where's the dog – in the house or outside?

Grade in High School / Year in College

Use the Verb **учи́ть+...ся** (or {**бу́д+ / бы́+**}). Both the Preposition and Noun are different, depending on the level:

High School (Grade): в пе́рвом (второ́м, пя́том, оди́ннадцатом, etc.) клáссе

College (Year): на пе́рвом (второ́м, тре́тьем) ку́рсе

Я учу́сь на тре́тьем ку́рсе в При́нстоне. *I'm a junior at Princeton.*

Моя́ мла́дшая сестра́ в се́дьмо́м клáссе. *My younger sister is in 7th grade.*

Uses of the Prepositional Case

The Prepositional (Locative) is the only case that *requires* a Preposition. There are three common Prepositions that “govern” the Prepositional:

В *in / at* **на** *on / at* **о/б (обо)** *about / concerning*

Она́ живёт (бы́ла / рабо́тает) в Москве́. *She lives (was / works) in Moscow.*

Ключи́ лежа́т (бы́ли) на Ма́шиной кровáти. *The keys are lying (were) on Masha's bed.*

Они́ гово́рят (чита́ют) о ру́сской грамма́тике. (Да́ уж!) *They are talking (reading) about Russian grammar.*

Unisex Nouns

With many professions (which are often masculine nouns), use a masculine adjective for both males and females.

With the noun *зану́да*, use a masculine adjective with a male, a feminine adjective with a female:

With the noun *сви́нья* (which is felt to be a “real” feminine noun swine) use a feminine adjective for both males and females

Моя́ сестра́ хоро́ший врач (адвока́т). *My sister is a good doctor (lawyer).*

Он тако́й зану́да! Она́ така́я зану́да! *He's such a bore! She's such a bore!*

Ва́дик така́я сви́нья! Ве́ра така́я сви́нья! *Vadik is such a swine! Vera is such a swine!*

Location (Prepositional/Locative) vs. Direction (Accusative)

Use the Prepositional/Locative to indicate where a person is (worked / lives, etc.)

Use the Accusative to indicate where a person went (goes / flew, etc.)

Note that the Preposition will be the same in both sentences – the verb and case on the noun will differ:

Она́ бы́ла (рабо́тает / живёт) в Москве́. *She was (works / lives) in Moscow.*

Мы е́здили (лета́ли) в Москву́. *We went (flew) to Moscow.*

“Go”: **éзди+** vs. **ходи^x+**

English go can be translated by either **éзди+** or **ходи^x+**, depending on the destination, as well as the means of travel.

Use **éзди+** when the travel must be by vehicle. Tips include: 1) Geographical Place Name (**в Росси́ю**); 2) Specific Vehicle is mentioned – appearing in the Prepositional after **на** (**на по́езде**); 3) Special emphasis that person rode as opposed to walked.

Use **ходи^x+** for travel either on foot or by vehicle. Tips include: 1) Destination is an “event” – even if it was far away and person drove there (**на о́перу, в кино́**); 2) Destination is a “landmark” (**в библиоте́ку, в магази́н**)

Он ча́сто э́здит в А́нглию.

He often goes to England.

Я о́чень люблю́ э́здить на по́езде.

I like to travel by train.

Мы вче́ра ходи́ли на о́перу.

We went to the opera yesterday.

Она́ ка́ждый день ходи́т в библиоте́ку.

She goes to the library every day.

The Future Tense: **бу́д+** + Infinitive

One way to express a future action is with the helping verb **бу́д+** followed by an Infinitive (of a Repeated-Action Verb).

Что ты бу́дешь де́лать ле́том?

What are you going to do this summer?

Мы бу́дем смотре́ть фильм сегóндя.

We're going to watch a movie today.

“Some-“ -то

Add the particle **-то** to various questions words to give the meaning “some-”. While the **-то** is fixed, the question word can change (where appropriate) for CNG:

-TO Phases	
кто-то / кого́-то, etc.	<i>someone</i>
что-то / че́м-то, etc.	<i>something</i>
где-то	<i>somewhere</i>
куда́-то	<i>(to) somewhere</i>
отку́да-то	<i>from somewhere</i>
како́й-то / како́ую-то, etc.	<i>some (kind of)</i>
как-то	<i>somehow</i>
почему́-то	<i>for some reason</i>

For reasons you don't want to know, avoid **когда-то** for now.

Кто-то оставил пиво в холодильнике. *Someone left a beer in the fridge.*
 Она читает какую-то русскую книгу. *She's reading some Russian book.*

“Relative” Tense

In English, when the first verb in a sentence is in the Past Tense, very often all following verbs will also appear in the Past, regardless of when the action took place relative to the initial Past Tense verb.

In Russian, verbs following an initial Past Tense verb appear in the exact tense they represent relative to the initial verb.

Нина сказала, что хочет учиться в Брауне. *Nina said that she wanted to go to Brown.*
 Я подумал, что он её брат. *I thought he was her brother.*

Asking / Stating Last Names and Patronymics

Use the question phrase **Как ваша (его, её) фамилия / Как ваше (его, её) отчество?** In the answer just use the Nominative **Моя (его, её) фамилия Смит / Моё (его, её) отчество Викторович / Викторовна.**

Being Born and Growing Up

Both of these verbs are used almost exclusively in the Past Tense. The forms are:

Was Born		Grew Up	
я / ты / он	родился	я / ты / он	вырос
я / ты / она	родилась	я / ты / она	выросла
мы / вы / они	родились	мы / вы / они	выросли

Note the odd stress pattern for **роди+...ся**: either end-stress or shifting-stress.

Months

(See Lesson 46 for a list of the Months)

Recall that all months are Masculine. The spring and summer months (**ма́рт – а́вгуст**) are stem-stressed; the fall and winter months (**се́нтябрь – фе́враль**) are end-stressed (and all end in a soft-sign).

To say in a particular month, use **в** + Prepositional.

Вадик жéнится в ма́рте. *Vadik is getting married in March.*
 Она бы́ла в Росси́и в декаб́ре. *She was in Russia in December.*



Exercise 1 Fill in the table (You can use arrows whenever the ACC = the NOM or GEN):

	small Russian airplane	strange last name	large old dormitory
Singular			
Nom			
Acc			
Gen			
Prep			

Plural			
Nom			
Acc			
Gen			

**Exercise 2** Translate into Russian:

1. She was born in Moscow, but grew up in Boston.

2. Vera and I are going to play tennis on Sunday. It will be good.

3. They used to live in a dark (тёмный) forest in Siberia.

4. We went to the opera yesterday. It was boring.

5. He often drives (goes by car) to Миннесота.

6. How much does that camera cost? I don't know. I don't have (any) money.

7. Did you hear what she said? No, I wasn't listening to Masha.

8. He has 12 books: 6 red (books), 3 green, 2 white, and 1 yellow.

9. I can't stand Linda and Celine.

Vocabulary Lessons 41-47 & Parts 4-5 of Story

Nouns & Pronouns

S5	вокзал (на)	<i>train station</i>
46	Грузия	<i>Georgia</i>
46	день рождения	<i>birthday</i>
S5	дача	<i>summer house</i>
42	деньги (е)	<i>money</i>
45	зануда	<i>bore</i>
S4	кафе	<i>cafe</i>
43	квартира	<i>apartment</i>
S5	комната	<i>room</i>
44	класс	<i>grade (level in school)</i>
44	курс	<i>year in college</i>
43	лес (у)	<i>forest</i>
46	месяц	<i>month</i>
47	опера (на)	<i>opera</i>
S4	ошибка/ка (о)	<i>mistake</i>
45	поезд	<i>train</i>
S5	план	<i>plan</i>
S4	подлец	<i>scoundrel; cad</i>
43	пол (у)	<i>floor</i>
S5	природа	<i>nature; countryside</i>
45	родственник	<i>relative</i>
42	рубль (М)	<i>ruble</i>
47	самолёт	<i>airplane</i>
S4	свинья	<i>swine</i>
S4	секрет	<i>secret</i>
S5	уикэнд	<i>weekend</i>
43	улица	<i>street</i>
46	фамилия	<i>last name</i>
S4	цель (F)	<i>goal</i>
46	экзамен по истории	<i>(history) exam</i>

Verbs

(For now, use one-time action verbs only in the Past and Infinitive.)

47	беспоко́и+...ся	<i>worry; get nervous</i>
S5	{бу́д+ / бы́+}	<i>will (be); was</i>
46	вы́рос, -ла, ли	<i>grow up</i>
S4	вра́+ ^x	<i>lie; tell untruth</i>
S4	встреча́й+...ся	<i>go out; see one another; meet</i>
S5	засну́+	<i>fall asleep</i>
45	звони́+	<i>call; telephone</i>
47	лета́й+ ^x	<i>fly</i>
43	мог+ ^x	<i>be able</i>
S4	наде́я+...ся	<i>hope</i>
S4	написа́+ ^x	<i>write (One-Time Action)</i>
S5	ночева́+	<i>spend the night; sleep over</i>
S4	обра́дова+...ся	<i>rejoice; be glad</i>
S5	оде́н+...ся	<i>get dressed (One-Time Action)</i>
S5	отве́ти+ ^x	<i>answer (One-Time Action)</i>
46	ошиба́й+...ся	<i>be mistaken</i>
S4	ошиб́ся, ошиб́лась, ошиб́лись	<i>made a mistake (Stick to Past Tense for now. One-Time Action.)</i>
41	подари́+	<i>give as a gift (One-Time Action)</i>

S4	поду́май+	<i>think; come to conclusion (One-Time Action)</i>
42	потра́ти (на что)	<i>spend (One-Time Action)</i>
S5	поше́л' (ё)	<i>went (Stick to Past Tense for now. One-Time Action.)</i>
S5	пригласи́+	<i>invite (One-Time Action.)</i>
S5	прише́л' (ё)	<i>arrived (Stick to Past Tense for now. One-Time Action.)</i>
S4	прочита́й+	<i>read (One-Time Action.)</i>
S4	расстро́и+	<i>upset (One-Time Action.)</i>
46	роди+...ся	<i>be born</i>
42	слы́ша+	<i>hear</i>
42	сто́и+	<i>cost</i>
S5	устро́и+	<i>throw (a party); arrange</i>
45	э́зди+ (на чём)	<i>go (by vehicle)</i>
45	ходи́+	<i>go (either on foot or by vehicle)</i>
S4	целова́+...ся	<i>kiss (one another)</i>

Adjectives, Adverbs & Quantifiers

S4	близкий	<i>close</i>
S4	вечером	<i>at night</i>
	вчера́ вечером	<i>last night</i>
	сего́дня вечером	<i>tonight</i>
	за́втра ве́чером	<i>tomorrow night</i>
44	госуда́рственный	<i>public; governmental</i>
43	грязный	<i>dirty</i>
41	действительный	<i>really; actual</i>
43	и́мпортный	<i>imported</i>
45	куда́	<i>to where; wither</i>
42	ле́том	<i>in the summer</i>
42	ма́ленький	<i>small</i>
41	неда́вно	<i>recently</i>
S4	не/официальный	<i>un/official</i>
41	обыкнове́нный	<i>normal; typical</i>
S5	оди́н (и)	<i>alone</i>
44	прести́жный	<i>prestigious</i>
S5	свободен (е)	<i>free; unoccupied</i>
42	сли́шком	<i>too; excessive(ly)</i>
41	спорти́вый	<i>sports (car)</i>
43	ти́хий	<i>quiet</i>
S5	у́тром	<i>in the morning</i>
44	ча́стный	<i>private (as opposed to public)</i>
43	чи́стый	<i>clean</i>
43	шу́мный	<i>loud; noisy</i>

Prepositions

S5	без + GEN	<i>without</i>
S5	в 1) + PREP	<i>1) in; at</i>
	2) + ACC	<i>2) to</i>
S4	из-за + GEN	<i>because; due to</i>
S4	кро́ме + GEN	<i>except (for)</i>
S5	на 1) + PREP	<i>1) on; at</i>
	2) + ACC	<i>2) to</i>
S4	о/б (обо) + PREP	<i>about; concerning</i>

Expressions & Misc.

S4	а вдруг...	<i>and what if..</i>
43	больше не мог ^х	<i>can't take it any more; can't [Verb] any longer</i>
S4	вряд ли	<i>it's not likely; (casts doubt on statement)</i>
S4	всё, что	<i>everything that</i>
S4	дело в том, что	<i>the thing is, that...</i>
46	если [кто] не ошибай+...ся...	<i>if [Person] is not mistaken...</i>
44	ещё	<i>still</i>
47	ещё один' (и)	<i>yet another</i>
S4	имей+ право	<i>have the right</i>
	не имей+ права	<i>not have the right</i>
46	как (твоя / его / ваша) фамилия?	<i>what's [Person's] last name?</i>
45	кого не было дома	<i>[Person] was not home</i>
41	мне	<i>to me (Indirect Object – Dative Case – of я)</i>
S4	наш с тобой	<i>our (yours and my)</i>
S4	не стан+ + INFIN	<i>would not do something</i>
46	пойди!	<i>let's go!</i>
47	при чём тут + NOM	<i>what does [Noun] have to do with anything?</i>
S4	привет от + GEN	<i>greetings from</i>
S5	приня+ душ	<i>take a shower</i>
S4	с какой целью	<i>to what end; with what goal</i>
S4	так что	<i>so; therefore</i>
S4	тебе	<i>to you (Indirect Object – Dative Case – of ты.)</i>
S5	что за + NOM	<i>what kind of [Noun] is it?</i>

Be sure to check the Numbers (Ordinal and Cardinal) in Lessons 7, 41, 42, 44!